

Zera Shimshón

Perle preziose e brevi dalla Torà del grande kabalista italiano
Rabbi Shimshon Chaim bar Nachman Michael Nachmani zy"á.

Visse circa 300 anni fa in Italia, e promise, che lo studio dei suoi sefarim avrebbe reso meritevoli di yeshuot e niflaot, per avere figli, salute e parnassá



Chaye Sarah תשפ"ה • Zera Shimshón, lo studio che porta salvezze • 240 ז'אין

Le parole di Shimshón

Come Avraham si assicurò un degno funerale per sua moglie Sara

וַיָּקָם שָׂרָה עֶפְרוֹן אֲשֶׁר בְּמַכְפֵּלָה אֲשֶׁר לְפָנַי מִמְרֵא הַשְּׂדֵה וְהַמְעָרָה אֲשֶׁר בּוֹ וְכָל הָעֵץ אֲשֶׁר בַּשְּׂדֵה אֲשֶׁר בְּכָל גְּבֹלוֹ סָבִיב. לְאַבְרָהָם לְמִקְנָה לְעֵינַי בְּנֵי חַת בְּכָל בְּאֵי שְׂעָר עִירוֹ. וְאַחֲרַי כֵּן קָבַר אַבְרָהָם אֶת שָׂרָה אִשְׁתּוֹ אֶל מְעָרַת שְׂדֵה הַמַּכְפֵּלָה עַל פְּנֵי מְרֵא הוּא חֶבְרוֹן בְּאֶרֶץ כְּנָעַן.

(בראשית כג, יז-יט)

Così il campo di Efron, che si trovava a Machpelà, di fronte a Mamrè – il campo, la grotta e tutti gli alberi... E dopo di ciò Avraham seppellì sua moglie Sara nella caverna del campo di Machpelà... (23, 17-19)

Sembra interessante come la Torà reputi necessario enfatizzare che **'dopo di ciò** Avraham seppeli Sara, sua moglie, nella caverna del campo di Mahpela', quando sembrerebbe ovvio che Avraham seppellirebbe Sara nella grotta solo dopo averla comprata dal suo proprietario.

Inoltre, il Midrash (נ"ח ט) elabora questo versetto e dice così: ואחרי כן קבר אברהם הה"ר רודף צדקה וחסד ימצא חיים צדקה וכבוד. רודף צדקה, זה אברהם וכו'. וחסד שגמל חיים צדקה וכו'. *"e dopo di ciò Avraham seppellì Sara, sua moglie. Questo è alluso da ciò che è scritto, 'chi persegue giustizia e bontà troverà la vita' – si riferisce ad Avraham..., 'e bontà' – anche, si riferisce ad Avraham, che la manifestò nei confronti di Sara.."*

Questo midrash sicuramente necessita di una spiegazione, cosa c'entra la gentilezza di Avraham verso sua moglie con il versetto che dice 'e dopo di ciò Avraham seppellì Sara'? Perché l'atto di bontà che Avraham fece nel seppellirla non sarebbe stato sufficiente per il Midrash per lodarlo al riguardo, dato che è un dovere basilare di ogni marito nei confronti della moglie. Dobbiamo quindi capire quale straordinario atto di bontà fece Avraham verso sua moglie, per il quale il Midrash lo loda?

Il versetto ci dice che Avraham richiese ai figli di Chet, אם יש את נפשכם לקבר את מתי מלפני שמעוני ופגעו לי בעפרון בן צחר ויתן לי את מערת זוחר. Affinchè mi dia la caverna di Machpela che gli appartiene.

Il significato semplice della richiesta di Avraham di li ופגעו era di *intercedere* con Efron da parte sua. Il Midrash (נ"ח ז) si dilunga su questa richiesta e la interpreta come se intendesse chiedere a loro di *incontrare* Efron. אם יש את נפשכם פגעוני לי סרסרוני לי ואם לאו צלו לי *"Se davvero desiderate che il mio morto venga seppellito davanti a me, ascoltatevi, e incontrate Efron da parte mia*

per discutere l'acquisto del terreno e agire come tramite con lui per l'acquisto. E se lui non volesse vendermelo, imploratelo da parte mia". Questo chiarimento del Midrash necessita una spiegazione, perché si necessita di un intermediario quando si vuole negoziare sul prezzo. Per quale motivo chiese loro di fargli da intermediari se vediamo dopo che Avraham era pronto a pagare il lotto qualsiasi somma di denaro che Efron gli avrebbe richiesto e non provò affatto a negoziare sul prezzo? Inoltre, di solito nessuno necessita più di un intermediario, mentre Avraham chiese all'intera famiglia tribale, i figli di Chet, di fargli da intermediari per lui. Perché necessitava di così tanti intermediari?

Possiamo spiegare che in realtà Avraham non aveva affatto bisogno di intermediari, e sicuramente non aveva bisogno di un'intera famiglia come intermediari. Quando Avraham chiese loro di fargli da intermediari per lui, la sua intenzione in questa richiesta era che fossero stati vicino e disponibili a partecipare al funerale di Sara e scortarla fino alla tomba, perché una volta che avessero interrotto le loro occupazioni

per essere disponibili a fare da intermediari per Avraham, sarebbero rimasti per dare a Sara il dovuto rispetto.

Di conseguenza, possiamo capire che la Torà enfatizza che **'dopo che** Avraham seppellì Sara, sua moglie..' perché i versetti precedenti

לומדים זרע שמשון חדש! ספר זרע שמשון בחמש כרכים

תורמים ורואים ישועות אל תחמיצו!

**02-80-80-500
05271-66450
347-496-5657**

הספר שמחולל בלאות. אלפים נושעו בהבטחתו.

ci dicono che Avraham comprò la caverna di Machpela da Efron in presenza dei figli di Chet. Quindi indica che i figli di Chet erano tutti presenti durante l'acquisto, e immediatamente dopo la cerimonia, mentre erano ancora lì, Avraham seppellì Sara in loro presenza, dando a Sara un decoroso e onorevole funerale.

Possiamo così capire il Midrash che loda l'impegno di Avraham per la bontà e associa la bontà di Avraham verso sua moglie, con il versetto 'e dopo che Avraham seppellì Sara, sua moglie', poiché questo è il vero atto di bontà al quale il Midrash si riferisce, che Avraham fece di tutto per assicurare un degno e rispettoso funerale per Sara.



וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם אֶל עֲבָדָיו זֶקֶן בֵּיתוֹ הַמִּשְׁלָל בְּכָל אֲשֶׁר לוֹ שִׁים נָא יָרֵךְ תַּחַת יָרְכִי (בראשית כד, ב)

E Avraham disse al suo servo, l'anziano della casa, che controllava tutto ciò che possedeva: "Poni la tua mano sotto la mia coscia". (23,2) C'è chi si chiede, in merito a questo *passuk*, per quale motivo sia necessario per la Torah enfatizzare che Eliezer fosse l'anziano della casa di Avraham e che *controllava tutto ciò che possedeva* Avraham. Cosa c'è di rilevante con la missione assegnatagli di trovare moglie per Yitzchak?

Vi è un altro quesito: perché Avraham si fidava di Eliezer, uno schiavo di Canaan, per trovare una moglie per suo figlio, quando *Chazal* ci insegnano che gli schiavi cananei sono sospettati di comportamento indecente (Berachot 45b)?



La Ghemarà (Yomà 28b) ce lo spiega: *Eliezer, il servo di Avraham, era un anziano frequentatore della Yeshiva, come è descritto nel Passuk: "E Avraham disse al suo servo, l'anziano della casa..." che si conclude con "... che controllava tutto ciò che possedeva". Secondo Rabbi Eliezer, questo ci insegna che egli aveva padronanza della Torah del suo padrone... che egli attingeva dalla Torah e la concedeva agli altri da bere.*

Ci è difficile da capire come ad Avraham Avinu fosse permesso insegnare la Torah ad uno schiavo cananeo al punto da renderlo un Talmid Chacham capace di insegnarla a sua volta ad altri, in contraddizione con quanto stabilito dall'Halachà

che impariamo in Ketubot 28a (*Rabbi Yehoshua ben Levi disse: "È proibito insegnare Torah ad uno schiavo cananeo"*). Come non possiamo dire che Eliezer abbia acquisito la sua sapienza prima di diventare uno schiavo, in quanto le persone a quei tempi erano all'oscuro di Hashem e della Sua Torah. Successivamente, quando si unì alla casa di Avraham venendo a conoscenza di Hashem, nonostante gli fosse tecnicamente permesso studiare la Torah da solo, in quanto il divieto vige sull'insegnare, era comunque troppo occupato per dedicarle del tempo. Infine, non possiamo neanche supporre che Avraham gli concedesse del tempo libero dedicato allo studio, perché anche questo contrasterebbe il divieto di insegnare.

Possiamo risolvere questa difficoltà capendo l'ambito della servitù di Eliezer verso Avraham. La Torah spiega chiaramente che "...

controllava tutto ciò che [Avraham] possedeva". Si evince che, essendo al comando di tutti i servi di Avraham, non era occupato tutto il giorno, ma responsabile della direzione della casa. Con questo ritratto, possiamo capire da dove avesse il tempo di studiare al punto da far dire a Chazal che *aveva padronanza della Torah del suo padrone.*



Possiamo ora spiegare il Passuk come segue: la Torah capisce come la prima domanda possa essere problematica, ovvero come sia possibile che Avraham si fidò del suo servo per trovare una moglie per suo figlio.

Per rispondere a questa domanda, la Torah stessa evidenzia che Eliezer era *"l'anziano della casa"*, verso dedotto anche dalla Ghemarà ([...] *un anziano frequentatore della Yeshiva [...] traeva dalla Torah e la concedeva agli altri [...]*). Con questo status, Eliezer fu definitivamente escluso dai destinatari del divieto di insegnare la Torah ai servi di Canaan, in quanto indecenti.

Resta un'ultima domanda, ovvero come sia possibile che Eliezer abbia acquisito tale conoscenza senza l'aiuto del suo padrone, al quale era vietato insegnargliela. A questo risponde sempre la Torah stessa: *Eliezer controllava tutto ciò che [Avraham] possedeva*, e quindi ebbe il tempo necessario per dedicarsi allo studio individuale fino a diventare meritevole abbastanza da insegnarla agli altri.

הוצאת הגליון והפצתו לזכות

לעילוי נשמת

מרת אסתר צירל בת הרב
נחום כהן לויז'ע"ה
נלב"ע כ"ו חשוון תשפ"ד ת.נ.צ.ב.ה.

בריאות והצלחה

משה שלום יצחק
בן יעקב זאב ושרה דבורה
לבריאות איתנה שמחה ונחת
אושר ועושר והצלחה בכל

אריכות ימים והצלחה

שלמה בן שיינדל ריזל
לאריכות ימים ושנים טובות ומתוקות
והצלחה בכל העניינים

לזכות ולברכה

להצלחת השותפים התורמים
ומשפחותיהם הי"ו
החפצים בעילום שמם
שיזכו לשפע ברכה והצלחה בני בריכי
חיי אריכי ומזוני רוחי נחת מכל יוצ"ח
זכות המחבר יגן בעדם אכ"ד

ישועה וברכה בקרוב

דניאל אורי בן רגינה מלכה
שיזכה לעשירות שפע ברכה והצלחה בכל
העניינים ובשורות טובות בקרוב ממש

הצלחה והצלחה

ישעיה בן צלחה
שינצל מכל פגע ויזכה להצלחה בכל
העניינים בלא גבול ולבשורות טובות

שפע וברכה

שאול בן רחל
לרוב ברכה והצלחה ולשפע בלי גבול


יוצא לאור ע"י זרע שמשון ע"ד 580624120 * לקבלת הגליון לשלוח למייל: zera277@gmail.com או באתר: zerashimshon.com
ארה"ק הרב ישראל זילברברג 05271-66450

ניתן להפקיד בבנק מרכנתיל (17)
סניף 635 מנה. 71713028 ע"ש זרע שמשון
כמו"כ ניתן לתרום בכרטיס אשראי

**Si possono fare donazioni per dediche di hatslachà
e leituy nishmat e prendersi così il merito
della stampa e distribuzione degli opuscoli e libri.**

ניתן להשיג את הספר "זרע שמשון"
בארה"ק: 05271-66-450
בארה"ב: 347-496-5657

זכות הצדיק ודברי תורתו הקדושים יגן מכל צרה וצוקה, ויושפע על הלומדים ועל המסייעים בני חיי ומזוני וכל טוב סלה כהבטחתו בהקדמת ספריו



יצא לאור ע"ד 580624120